

REVISTA DE GERONA

Publicación semanal ilustrada

Precios de suscripción:
Gerona: 5 ptas. año. Fuera: 6 ptas.

Redacción y Administración:
San José, 4 — Gerona

De los trabajos publicados
son responsables sus autores.

EL TALISMAN

GALLE DE CIUDADANOS, NÚM. 4.—GERONA

Inmenso y variado surtido de sombreros y gorras del país y extranjero

Bonetes, Casquetes y Solideos

Se hacen toda clase de composturas

**NO DEJÉIS DE
VISITAR
ESTA CASA**

Sastrería de JUAN JUANOLA

En esta Casa encontrarán un gran surtido de trajes de todas clases, así como Gabanes y Pantalones a precios módicos.

GERONA

Calle de la Cort-Real, 1

Dalmáu Carles & Comp.

Plaza del Oli, 1. - GERONA

Librería general — Libros rayados

Devocionarios

Impresiones a precios muy económicos

Estamperia - Artículos para premio.

Horario de Ferrocarriles

Ferrocarril de M. Z. A. = R. C. Línea Barcelona-Francia

		Mixt.	Corr.	Lig.	Merc.	Lujo	Merc.	Mixt.	Corr.	Lig.	Exp.
Sal.	Barcelona	5'45	5'00	7'38		10'00		12'22	14'23	17'45	18'50
Lleg.	Empalme	6'14	7'44	9'53		11'29	12'45	15'08	16'41	20'07	20'26
«	Gerona	7'27	8'51	10'45		12'03	16'01	16'15	17'48	21'23	20'58
Sal.	Gerona	9'05	9'01		11'19	12'07		16'38	17'58		21'02
Lleg.	Flassá		8'30		12'06	12'26		17'06	18'29		21'20
«	Figueras		10'28		14'10	13'02		18'03	19'29		21'52
«	Cerbere		2'03		16'38	13'48		19'40	21'10		22'35
Empalme—Llegan de Barcelona por el litoral—7'18—10'41—15'58—18'34—20'04											
		Lig.	Exp.	Corr.	Merc.	Lig.	Merc.	Corr.	Lujo	Mixt.	Mixt.
Sal.	Port-bou		4'10	4'30	5'22		9'00	12'46	16'09	16'16	19'20
Lleg.	Figueras		4'41	5'17	7'02		10'35	13'30	16'32	17'08	20'22
«	Flassá		5'15	6'11	9'05		12'13	14'44	17'09	18'09	21'31
«	Gerona		5'38	6'46	10'29		13'13	15'23	17'29	18'47	22'14
Sal.	Gerona	5'15	5'44	6'52		11'30		15'35	17'32	18'55	
Lleg.	Empalme	6'01	6'17	7'49		12'19		16'36	18'05	19'56	
«	Baaceloua	8'47	7'53	10'30		14'44		19'02	19'32	22'44	
Empalme.—Salen para Barcelona por el litoral—6'19—8'09—12'44—19'48—20'10											
Gerona.—Sale tren mercancías 7'43; llega Empalme 9'50 (excepto domingos).											

Ferrocarril de Flassá á Palamós

Salen de Flassá	6'29	9'50	*12'50	15'25	18'45
Llegan á Palamós	8'46	12'08	15'07	17'45	21
Salen de Palamós	2'45	7'00	*9'00	12'15	14'40
Llegan á Flassá	5'00	9'15	11'0	14'30	16'55
* Solo los domingos					

Ferrocarril de Gerona á Olot

Salen de Gerona	5'40	9'42	11'23	15'26	18'15
Llegan á Olot	8'41	12'08	13'51	18'27	20'43
Salen de Olot	2'45	6'53	11'42	14'38	
Llegan á Gerona	5'13	9'55	14'45	17'04	

Ferrocarril de Gerona á San Feliu de Guixols

Salen de Gerona	7'20	9'25	*12'15	15'55	18'05	**21'4
Llegan á San Feliu	9'15	11'15	14'05	17'50	19'50	22'1
** Lunes, jueves y sábados (julio y agosto, diario)						
* Miércoles, jueves y domingos de julio y agosto.						
Salen de S. Feliu	3'45	6'40	*8'45	13'20	10'15	**18'30
Llegan á Gerona	3'30	8'35	10'40	15'10	17'10	19'55
* Lunes, jueves y sábados ** Julio y Agosto, diario						

REVISTA DE GERONA

Publicación semanal ilustrada

Precios de suscripción:
Gerona: 5 ptas. año. Fuera: 6 ptas.

Redacción y Administración:
San José, 4 — Gerona

De los trabajos publicados
son responsables sus autores.

SUMARIO

TEXTO: *Escuelas católicas vergonzantes*, por N.—*La trasmutación de los cuerpos*, por E.—**SECCIÓN AGRICOLA.**—**SECCIÓN DE ARTE:** *Notas de Arte.*—**SECCIÓN LITERARIA:** «*Intermezzo lírico*» (poesía), por H. Heine. (trad.) de Bonaventura Carreras —*Matí d'hivern a Girona*, per Arnau de Bellpuig. —*Garba.*—**LO QUE PASA POR EL MUNDO:** *Habitaciones en New-York.*—*La guerra en los Balkanes.*—*El reglamento de aviación inglés.*—**VIDA DEPORTIVA:** *Concurso de patinadores.*—*Aviación*, por X.—*Noticias.*
GRABADO: *Castillo de Cartellá.*

Escuelas católicas vergonzantes

La escuela oficial laica o neutra es, hoy por hoy, un mal que está amenazando a España desde hace mucho tiempo; sin embargo, se observa ya en ciertos establecimientos de enseñanza pública una pronunciada tendencia, una como preparación a aquella escuela. Tenemos, pues, un mal presente que está preparando el futuro: diríase que en ciertas escuelas primarias está incubando ya la escuela oficial afrancesada. Figuran tales escuelas como católicas; enséñase en ellas el Catecismo y tal vez la Historia Sagrada una vez por semana; pero, según resulta de informes acerca de personas y de cosas, tal instrucción se da como a regañadientes y aun se omite de vez en cuando con el

pretexto de que no queda tiempo suficiente para darla porque lo absorben las demás asignaturas. ¿Qué impresión ha de producir en los niños tamaña conducta? La más deplorable y condenable: el niño ha de sacar la funesta consecuencia de que la Religión es cosa muy secundaria, comparada con la Física, Historia natural y Matemáticas. pongo por ejemplo.

Es el mal de los tiempos: el espíritu moderno no vive sino de los intereses de la materia. Si preguntáis a los maestros laicos o laicizantes si educan a sus discípulos, creerán que les dirigís un insulto; pero lo cierto es que sólo ponen empeño en instruir, no en educar, porque echan en olvido o tratan como secundario el principal elemento de la educación, que es el constituido por las lecciones y prácticas religioso-católicas; y prescindiendo de ellas o mirándolas como cosa de poca monta, no le quedan al niño más conocimientos que los puramente instructivos de orden material, resultando así que recibe una enseñanza realmente materialista.

Instruir no es educar, por más que educar sea también instruir. Lo primero imbuje ideas, levantando en la mente el edificio intelectual; lo segundo es la dirección racional impuesta a nuestras facultades hacia el fin propio de cada una. La instrucción es la enseñanza especulativa acerca del sujeto y de los objetos, y la educación es la enseñanza práctica del sujeto, es decir, la enseñanza que tiende directamente al progreso y finalidad de sus facultades físicas y psíquicas. Hay ciencias principalmente educativas, como la Moral, la Lógica, la Pedagogía, y ciencias principalmente instructivas, que son las más. La instrucción tiene por objeto directo la inteligencia; la educación

se dirige primariamente a la voluntad, al corazón.

Por más que sean muy distintas la instrucción y la educación, deben completarse y compenetrarse, ya que el desarrollo gradual de una facultad reclama naturalmente la gradual extensión del objeto, y la mayor suma de conocimientos aumenta las aptitudes y derrama claridad sobre la bondad o malicia de los fines. La educación, por consiguiente, ha de acompañar incesantemente a la instrucción, so pena de edificar en el aire; y el pobre niño que salga de esas escuelas donde no se da a la primera la misma importancia a lo menos que a la segunda, por muy instruido que se vea, será como navío *en mar ignoto*, como brújula sin norte, como hombre opulento que no sabe qué hacer de sus riquezas, porque su orientación será muy limitada, además de falsa, en caso de que no haya contado con más recursos instructivos que los de su escuela o no les haya dado la principal importancia.

Dividese principalmente la educación en moral o religiosa, intelectual, física y estética: partes son, más bien que especies, pues ninguna de ellas constituye por sí una educación completa. Aunque muy importantes todas ellas, ninguna como la primera, ya que dirige y ordena la voluntad al Bien infinito, que es el último fin del hombre, implantando en el alma las virtudes propias del cristiano en lo que tienen de naturales y fomentando las sobrenaturales para el exacto cumplimiento de los deberes todos, y es el alma o la norma de las otras, por ser el fin último la norma de los intermedios y concretar estos fines, en cuanto lo verdadero, a que tiende naturalmente la razón, y lo bello, noble y elevado, que deben ser el objeto del

sentimiento y afecto, sólo en Dios tienen su realidad por manera perfectísima; siendo las demás verdades y los objetos bellos y nobles a manera de pálidos reflejos y trasuntos de la Verdad, Bondad y Belleza soberanas.

Despréndese de ahí que no basta una educación brillante, sino que precisa una buena educación o una educación cristiana desde los primeros años del discípulo, porque, si ha dicho el sabio pedagogo Carderera que «el saber y las luces son un mal de grave trascendencia cuando no se regula la voluntad a la ley del deber y no se adquiere el hábito de hacer buen uso de ella», podía haber añadido que esa ley del deber tan sólo puede intimarla eficazmente la religión católica, y ese hábito tan sólo puede adquirirse por medio de las lecciones y prácticas de la moral cristiana, pues, si bien la inteligencia puede ser adoctrinada por un hombre con sus solas fuerzas, a la voluntad libre nadie puede imponerse en definitiva sino Dios y su ley enseñada por la Iglesia. Quien así no lo entienda, sea padre, sea maestro, tendrá que presenciar el triste espectáculo de jóvenes constituidos esclavos de la materia en la vida práctica y del error en el orden especulativo, y juguetes de bellezas aparentes y miserables ruindades. Y es que cuando no se acostumbra al hombre a obrar conforme a los preceptos de la Religión, ni siquiera llega a concebir que haya deberes de ninguna clase: lo bello es para él lo pornográfico, el honor es su interés, la ley es su capricho. El maestro, pues, que, ante todo, no procura por sí o por otro educar almas para el Cielo, es un sofista, aunque no se llame laico o ateo.

—Pero ¿qué se hace en el extranjero? Allí la instrucción está más adelantada que en España, y me parece que abundan allí las escuelas que censuráis.

—No es poco mortificante para un buen patriota que siempre nos vayan a salir con lo que se hace en el extranjero, como si lo extranjero hubiera de llevar la marca indiscutible del acierto y de la perfección. Pero vayamos también a donde se nos lleva. Forman a la vanguardia de la ilustración Inglaterra, Alemania, Bélgica y los Estados Unidos, ¿no es ver-

dad? Pues bien: estos pueblos miran como cosa detestable la enseñanza neutra, laica o atea, lo mismo que la coeducación de los sexos: allí cuantos profesan alguna religión quieren que forme parte principal de la enseñanza. En 1907 quiso el gobierno inglés implantar la indiferencia religiosa en las escuelas; pero tuvo que ceder ante el clamoreo general de católicos y protestantes, y en los Estados Unidos las escuelas indiferentistas y bisexuales son consideradas por el público como una de las mayores calamidades del país. El imperio del Japón quiso ensayarlas; pero sus funestos resultados le obligaron a restablecer la escuela religiosa. ¿Os vais enterando?

N.

La trasmutación : de los cuerpos :

En 1907 el famoso químico inglés Ramsay anunció haber transformado, por medio de la emanación del radio, el cobre en sodio, potasio y litio. Dos años después, en 1909, nos aseguraba que había reducido a carbono, por el mismo medio, el torio, plomo, zirconio, silicio y titanio.

El procedimiento operatorio de Ramsay era, en principio, muy sencillo. Introducía en un globo de vidrio soluciones adecuadas de los cuerpos que trataba de transformar practicando luego un vacío tan perfecto como era posible. Introducía luego cosa de medio centímetro cúbico de emanación radifera en el globo. Esta, como es sabido, se disgrega espontáneamente abandonando una cantidad considerable de energía. A las cuatro semanas se consideraba terminada ya la disgregación de la emanación del radio y se procedía al análisis del contenido del globo de cristal.

Si éste contenía torio, plomo, zirconio, silicio o titanio, el análisis espectral acusó siempre la presencia de anhídrico carbónico asociado, algunas veces, al óxido de carbono. Si la solución era de una sal de cobre, se separaba el metal y el resto, evaporado a sequedad, ofrecía constantemente so-

dio, potasio y litio. Antes de abrir el globo se notaba en su interior la presencia del gas helium.

Se repitieron hasta cuatro veces las experiencias descritas y siempre dieron igual resultado. Se reprodujeron sin emanación radifera y entonces los globos y sus soluciones permanecían a las cuatro semanas tal como en el momento de iniciar las experiencias. El resultado parecía concluyente, a pesar de lo cual fué vivamente impugnado y entre otros por Rutherford y Madame Curie.

No desmayó Ramsay ante las críticas que suscitaron sus experiencias. A poco de haber publicado las que preceden anunció que había observado otra cosa todavía más sorprendente, o sea, que siempre y cuando se pone la emanación radifera en presencia del agua, siquiera sea esta purísima, aparecen pronto los gases neon y helium. La emanación sola no da más que helium.

Ramsay explicó el fenómeno suponiendo que, por la energía librada por la disgregación de la emanación, el helium, producto de esta disgregación, se unía con el oxígeno del agua dando por resultado el neon. Hacía verosímil esta hipótesis el hecho de que el peso atómico del neon, igual 20, equivale precisamente a la suma de los pesos atómicos del helium (4) y oxígeno (16).

Mas este resultado era demasiado sorprendente para que fuera admitido sin gran discusión. Pase que el torio, zirconio, etc., se transformen en carbono baja la acción de una energía considerable cual la que supone la disgregación de la emanación de Radio. Santo y bueno que el cobre, bajo la misma energía, se convierta en potasio, sodio y litio. Todo esto no es más que una disgregación atómica, el paso de un átomo de alto peso a otro átomo de peso menor, y a esto nos tienen ya acostumbrados todos los cuerpos radioactivos.

Para que mejor comprendan nuestros lectores este proceso de disgregación damos a continuación el peso atómico de los cuerpos mencionados despreciando fracciones.

CUERPOS Y SU PESO ATÓMICO

Cobre	Potasio	Sodio	Litio	Torio
63	39	23	7	232
Plomo	Zirconio	Titanio	Silicio	Carbono
207	91	48	28	12

Pero una agregación atómica tal como suponía la última deducción de Ramsay, la unión de elementos de bajo peso atómico para formar otro nuevo de peso mayor; en esto sí que ni siquiera habíamos soñado. Compréndese que es mucho más fácil disgregar que no sobreagregar.

Pero terco Ramsay en sus experiencias y deducciones, cada vez se confirma más en su opinión, cuando una contrariedad, para él muy grande, viene a interrumpir sus trabajos. La sal de Radio con que había experimentado hasta entonces no era propia, se la prestaban, y ahora se la reclaman. Como el gran químico no es suficientemente rico para proveerse de esa preciosa sal que en conjunto no representa más que dos miserables decigramos de metal radio, todas sus experiencias quedan en suspenso y sus trabajos interrumpidos. Pero Ramsay no es hombre que se arredre fácilmente.

Recordando sin duda que el radio se califica con razón de ampolla Crookes de bolsillo, sospechó que los rayos catódicos y X engendrados en estas ampollas podrían quizás sustituir al radio y sus sales de que se veía privado, o sea, que probablemente los rayos catódicos y X engendrarían también el neon a expensas del helium y oxígeno como, suponía él, lo engendraba el radio.

Para salir pronto de dudas rompió algunos tubos Crookes ya fuera de uso y muy cansados de funcionar, calentó a 300 grados los cascotes de vidrio resultante y recogió los gases desprendidos por el vidrio. Analizados luego estos gases se vió que contenían abundancia de helium y neon. Dedujo pues Ramsay que los rayos catódicos y X originaban, como según a él le parecía el radio, helium que uniéndose al oxígeno residual de las ampollas originaba el neon.

La aparición de los gases helium y neon en los tubos Crookes en actividad ha sido confirmada por hábiles experimentadores tales como Soddy, Hirsch y Thomson. Sin embargo estos últimos físicos sospechan que tales gases no son originados por los rayos catódicos sino más bien librados de los electrodos de aluminio en que terminan los tubos Crookes y

entre los cuales estaban antes ocultos.

Es lo cierto que Thomson ha evidenciado que a poco de funcionar estos tubos aparecen los gases de referencia para desaparecer pronto al acrecentarse el vacío, al *endurecerse* los tubos a consecuencia de funcionamiento prolongado. Cambiando los electrodos viejos por otros nuevos, vuelven a reaparecer los gases para desaparecer al poco tiempo.

Pero en el curso de estas experiencias ha advertido Thomson otro fenómeno en que no había reparado Ramsay y es que en los tubos Crookes en actividad, además del helium y neon, aparecen otros dos gases de naturaleza completamente desconocida. Uno de ellos tiene por peso atómico 10 y el otro 3. A este último denomina provisionalmente Thomson X₃.

En sentir de Thomson estos gases no son cuerpos nuevos para la Química sino más bien, el X₃ una condensación de tres átomos de hidrógeno en uno solo, de símbolo H₃; algo así como el ozono o condensación triatómica del oxígeno, O₃. El gas de peso 10 podría ser el neon, de peso 20, reducido al peso atómico de 10 por haber tomado cada átomo dos cargas eléc-

tricas en lugar de una sola que poseen los átomos de neon.

Muy recientemente, a principios de febrero último, Norman Collie y Patterson creyeron evidenciar que los rayos catódicos transforman el fluor en óxido de carbono, helium y neon. Las deducciones de estos últimos físicos resultan tan discutibles, sino más, que las de Ramsay.

Esto es cuanto se sabe hoy respecto a la disgregación y condensación de la materia.

Resumiremos lo expuesto diciendo que la disgregación espontánea de los cuerpos radioactivos es innegable. Muy verosímil la de los cuerpos no radioactivos por la acción de los que lo son. La condensación o unión de átomos homogéneos bajo la acción del radio y los rayos catódicos y X no resulta aún bien evidente pero tampoco improbable. La de los átomos heterogéneos es muy discutible.

Esto no es decir que lo que no se ha logrado conseguir o demostrar hoy no pueda obtenerse ni demostrarse mañana. Muy al contrario, todo hace sospechar que dentro poco se obtendrá cuanto hoy se tiene aún por hipotético sobre el particular y mucho más en que no soñamos todavía.

E.

SECCION AGRÍCOLA

El día 4 por la tarde dió don Ignacio Fages su anunciada conferencia en el Instituto Agrícola Catalán de San Isidro.

Estudió las ventajas y los inconvenientes de la explotación de las fincas agrícolas por cuenta del propietario.

Señaló las siguientes ventajas: hace posible las mejoras que no pueden realizar los arrendatarios, por exigirse un largo plazo para que sean remuneradas; facilita la aplicación de los conocimientos que tenga el propietario, y atando éste a la tierra, viene a contrarrestar el absentismo.

Considero posible, dada la situación de la propiedad en Cataluña, extender el procedimiento de la administración directa, analizando, en efecto, los diferentes factores económicos que intervienen en la producción.

Mas no se ha extendido el sistema, dijo, gracias a la creación de la «masovería», en virtud de la cual, el propietario puede prescindir de explotar directamente las fincas, por la faci-

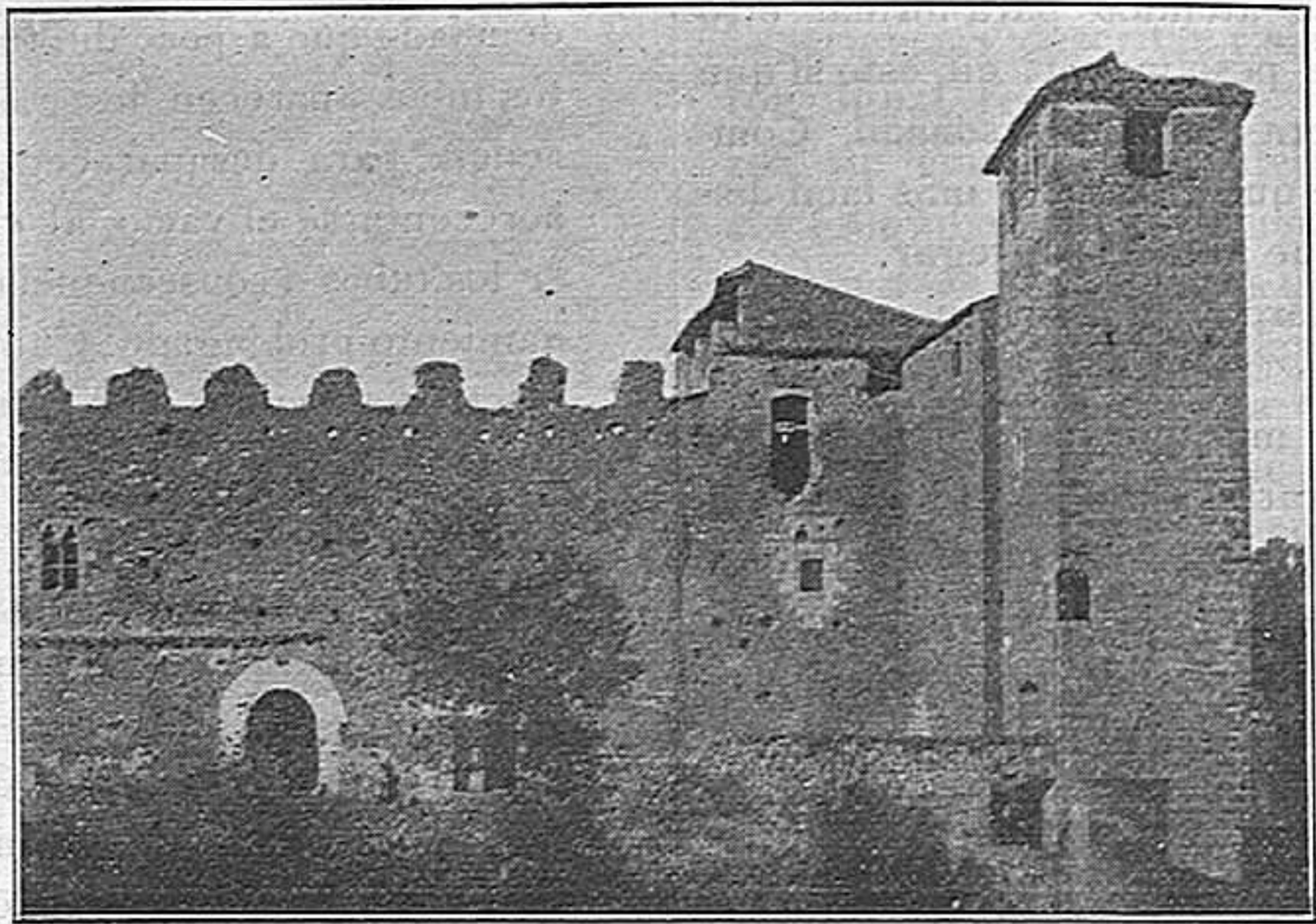
dad de encontrar colonos inteligentes y honrados.

Explicó las causas históricas que justifican la aparición y el incremento que han tomado las «masoverías», pero sostuvo que, sin pretender que desaparezcan en absoluto, hay que tender a que en cada comarca haya algunos propietarios que, dotados de las circunstancias necesarias, exploten directamente sus fincas, puesto que la institución de la «masovería», con todo y sus innegables ventajas, tiene los siguientes inconvenientes: Primero. El colono, careciendo de garantía legal de estabilidad, no tiene estímulo para introducir mejoras. Segundo. Falta al colono instrucción y capital. Y tercero. El propietario se ve privado de aplicar las iniciativas y su dirección a la explotación de la finca.

El señor Fages fué muy aplaudido por la numerosa concurrencia que llenaba el local.

CASTILLO DE CARTELLÁ

Antiguamente residencia de la familia Cartellá y hoy casa de labranza. El exterior está muy bien conservado: le sirven de valla y foso los ríos Gárrap y Petrólech que forman a su alrededor un triángulo, en cual ángulo más agudo quedan restos de una torre que debió levantarse antes que el castillo.



SECCIÓN DE ARTE

NOTAS DE ARTE

El pasado jueves celebró Junta General la Asociación para el fomento de las Artes, de cuya constitución hemos hablado en distintas ocasiones.

Procedióse a la aprobación del Reglamento y al nombramiento de Junta, quedando constituida ésta por los siguientes señores: Presidente, Don Francisco Monsalvatje; vice-presidente, D. José Pou Batlle; tesorero, Don Emilio Torres; Conservador, D. Joaquín Pla; vocal de la sección de letras, D. Javier Monsalvatje; vocal de la sección de música, D. Antonio Juncá; vocal de la sección de escultura, pintura y arquitectura, D. Rafael Masó y Valentí.

Acordóse también comenzar seguidamente las obras en el local social a fin de que pueda inaugurarse lo antes posible.

El título de la nueva entidad es «Atenea». Deseamos viva muchos años para bien del arte, esperando que su actuación se hará sentir en todas las manifestaciones de nuestra vida ciudadana.

✧ *Exposición de cruces parroquiales de Cataluña.*—La Comisión de las fiestas Constantinianas que han de celebrarse en Barcelona durante el próximo

mes de Mayo, tiene concebido el proyecto de celebrar una exposición de cruces parroquiales.

Deseamos se traduzca en un hecho, para poder admirar tanta joya de orfebrería religiosa de los siglos XIV y XV, como existen diseminadas en todas las parroquias catalanas.

✧ *Exposición Grau M. en Barcelona.*—En el Salón Parés, ábrese una nueva exposición de caricaturas y dibujos humorísticos, de nuestro paisano el celebrado artista José Grau y Miró.

Entre las obras expuestas figuran dos lazos sobre cerámica, fijados por el procedimiento Urgellés.

Felicitemos al artista expositor.

✧ *Exposición Regoyos.*—Este eminente pintor vasco inaugurará en breve una nueva exposición de sus admirables telas en los salones Dalmau, de Barcelona.

La exposición, a juzgar por autorizadas noticias, será muy numerosa, manifestándose por nueva vez el fortísimo arte de tan eximio artista.

✧ *Nueva revista de Arte.*—En Zaragoza ha empezado a publicarse una revista de Arte titulada «Arte Aragonés». Viene dedicada a resumir en sus páginas el renacimiento artístico de la vecina región.

Le deseamos muchos éxitos y larga vida.

✧ *Compra artística.*—Copiamos de la «Página Artística» de «La Veu de Catalunya», la siguiente y muy interesante noticia.

«Acaba d'esser adquirít per un propietari d'Amer en el poble de Querós (Guilleríes), el llit on dormia el célebre i temut guerriller D. Joan de Serrallonga.

El moble es un exemplar del sigle XVII, cap a les darreríes, amb la seva capsalera guarnida d'arcuacions, i el seu remat esculpturat pomposament, presidint el qual hi ha l'anagrama de Jesús.

Completen el moble quatre columnes que semblen sobreposades a l'aire elegant del capsal, si's te en compte la seva gruixaria desproporcionada al reste.»

✧ Dicen de Niza que en la exposición de Bellas Artes que actualmente se celebra en Monte-Carlo, han merecido el elogio unánime de la crítica unos pequeños bronces de nuestro eximio Juan Clará.

✧ Ignacio Zuloaga expone en las galerías Devamher, de París, unas notables telas que han sido celebradísimas por la crítica francesa.

✧ Con muy buen acuerdo se ha dispuesto que los medallones de Goya existentes en el Ministerio de Marina, medio en ruínas, sean trasladados al Museo del Prado.

SECCIÓ LITERARIA

"INTERMEZZO LIRIC,"

H. HEINE

XXXIII

En les gebrades alçaries
D'un cim del Nord, s'hi veu
Un pí que dorm solitari
Envoltat de glaç i neu.

Somnía amb una palmera
Que allà en el Mitjorn, molt lluny,
Dalt d'una roca que crema
S'anyora en la solitud.

XXXVIII

Un jove aima una donzella
Qui té un altre enamorat;
Aquest n'estimava un'altre
I amb ella s'es maridat.

De foll despit, la donzella
S'entrega com a muller
Al primer bon Jan qui passa.
¡ Quin dolor pel jovincell !

Es eixa una vella historia
Que sempre nova's manté.
¡ Quants jovincells l'han passada
Restant-ne el llur cor malmés !

XLIII

T'he estimat follament i encara t'estimo
I s'enfonzaria el món
Que, malgrat, de ses runes s'alçarien
Les flames del meu amor.

BONAVENTURA CARRERAS, (trad.)

Mati d'hiveru

:: a Girona ::

Al toc solemníssim de l'Angelus matinal encara es fosc, ben fosc. Damunt els carrers costaruts que s'enfilen vers la Catedral com contorsions violentes d'aquells murs vells, abonyegats i xacrosos, hi passa dominadora, triomfal, la commoció augusta d'aquell toc sagrat. A Girona antiga el despertar deu serhi com tot, solemne.

Perduts els ecos darrers d'aquell concert imponent, Girona torna a restar profundament adormida. Romanen tencades les portes feixugues, els recons d'ombra il·luminats per febles bombetes elèctriques, que aclarint fantàsticament petits espais—placetes irregulars, desnivellades, rampes sinuoses, laberintes de carrerons estrets, agronats, tortuosos—deixen la tenebra impenetible que'ls circonda més negra, més enigmàtica.

Quan comença a clarejar, els teulats són blancs de gebrada. Amb la clareteta indecisa que s'esmuny endins les cambres ombriues, sembla penetrarhi tota la negra esgarrifança d'aquell «fret negre», humit i tallant com fulla de glavi; i els bons gironins, ben acotats a la tevior dels llençols amorosos, arrupidets, petants de dents al sol pressentiment de l'esborronadora impressió freda, s'adormen platxeriosament, beatíficament.

Mentrestant, amb la claror que mandrosa s'esparpella, la boira puja dels rius en flonjes masses de blancor lletosa, i difonentse en l'aire, entrenyina i descoloreix amb tentíssim tel de calitja el blau clar incipient del cel de bon matí. El sol de claror esmortuïda va travessant-lo insensiblement, va fonent-lo, i a poc-a-poc se destría, desapareix, evaporant-se o condensant-se en menudes gotes que mullen l'enllosat dels carrers, i riellant, riellant als vidres dels balcons, hi marquen solcs caprítxosos per on la llum se filtra alegre dintre les cambres en quins recintes comença a sentir-se, amb una dolça carícia de tevior, la joia del jorn naixent.

Darrera les vetustes portalades am-

ples i baixes, els patis senyorials de grans cisternes i monumentals escalinates, dormen encara en la penombra. Al cel, fredament rellat damunt l'estretor d'ls llargs carrers, hi palideja, apagant son blanc perla matinal qualque estel escaducer.

Atravessa violentment el silenci desensopint la quietut dels aires el xiscle agut, estrident de la sirena de una fàbrica. Les vuit.

Als carrers baixos comença l'animació. Trontoll de carros pesants i de grans cotxes amb terratrèmol de vidres balders; xiscles de llimes, veus de campanes clares, alegres; xiulets de trens llunyans; estrèpit de portes de ferre que s'enrotllen sorollosament.

A sota les voltes els clàssics botiguers treuen les capces dels velluts, les mantes incommensurables de mostrejats llampants i llargs serrells que penjen al sòtil a tall de gonfanons, o els armariets plens de pipes, rodets, llapicers, arracades, anells... A fóra, les pageses venedores amb les galtes i nassos amoratats de fred, escalfen els dits balbs en els braserets on s'escalfen mon atos, darrera grans coves de verdures arrossades de gebrada. Passen dones matineres que eixint de missa aprofiten la bona hora per a les compres. Les gracioses lleteres amb el blanquíssim devantal i les grans marranxes... Els estudiants del Seminari amb les mans nerviosament embutxacades, i els tapaboques confortables o les capes destenyides d'un color brú de xocolata embossades fins als ulls, corrent fins a la pujada de Sant Martí quins esglaons bruyits, esmolats per les petjades tramonten calmosament, mentres van devallant vuit campanades pesantes, pausades, del rellotje de la Seu...

El bons burgesos se deixonden amb recança. Guaiten darrera els vidres i quina sensació de fred! Les teulades humides... Mont-eny tot blanc... neu a Rocacorva! Però un sol alegre fa resplandir en les parets dels vells carrers una rialla infantívola, i al blau nitid, diàfan, no hi ha ni un tel de broma... Se vesteixen tremolant i calçades les folrades sabates de panyo, i amb els casquets esfonzats fins més avall de les orelles, se fan servir vora el braser abrandat l'aromàtic xocolata

per la vella serventa de mans enmitenades i posat enfredorit, esperant amb fruició l'hora en que amb el sol més alt—aquell bon sol gloriós dels sereníssims matins d'hivern—ferán el tom acostumat pel Jardí de la Devesa discutint amb el periòdic a la mà, la caiguda del darrer ministeri o les ardidesses d'algun bon exclaustat que cinquanta anys endarrera predicava contra'ls «mestissos».

ARNAU DE BELLPUIG



Garba

La secció de Literatura de l'«Ateneo Barcelonés» ha organitzat una serie de conferencies monogràfiques sobre distints escriptors catalans migerals, amb el principal obgecte de donar a conèixre els últims resultats de l'investigació hictòric-literaria tant felisment conreuada en l'actualitat.

Dites conferencies serán:

Dies 1 i 8: «En Bernat Metge i les seves obres» pel Doctor Lluís Nicolau d'Ollwer.

Dia 15: «Sor Isabel de Villena (1430-1490) i el seu segle literari», per mossèn Jaume Barrera.

Dia 22: «En Cerverí de Girona, el darrer trovador català» per en Jaume Massó i Torrents.

Dia 29: «El Pseude-Febrer; un cas de falsificació literaria» per en Manel de Montoliu.

Procurarem donar l'extracte de cada una d'elles als nostres llegidors.

✱ La meritíssima publicació catòlica «Lo Missatger del Sagrat Cor de Jesús» que edita l'«Editorial Ibérica» a Barcelona, estampa en el nombre

de Març, resentment publicat, les «Devotes oracions per a resar en els diferents misteris de la Passió Dolorosa i Triomfant Resurrecció de Nostre Redemptor Jesús», contingudes dintre del «Llibre del Cartoixà», treslladat a la llengua catalana pel reverent mestre en Joan Roiç de Corella, un dels nostres més elegants i saborosos escriptors del segle xv.

Publica ademés un erudit estudi sobre Frederic Ozanam, l'il·lustre filantrop cristianista, fundador de les conferencies de Sant Vicens de Paul, firmat per mossèn Josep Terré.

✱ Acaba de sortir una novíssima ortografia catalana, amb vocabulari ortogràfic segons les Normes de l'Institut d'Estudis Catalans, ordenada i anotada per A. Rovira Virgili.

Se troba de venda a totes les bones llibrerías de Catalunya, al preu de sis rals.

✱ Obeint als bons desitjos i a la aciensada col·laboració de varis amics nostres, publicarem mesalment dintre la secció de literatura una pàgina de folk-lore, sots la revissió i cura d'un intel·ligent literat folk-lorista.

Creiem amb aquesta nova variant literaria correspondre a la bona estima dels nostres llegidors

✱ Ha mort a Blanes el qui fou notable escriptor i home social en Joan Ribas i Carreras (q. a. c. s.)

Ens asociem al condol de la seva familia.

✱ El poeta en Josep Granger, té en preparació un nou llibre «Roses triomfals».

N'havem gustada una primícia esponentosa, que ens fa del tot estimable i desitgable la publicació de la mentada obra del joveníssim autor.

LO QUE PASA EN EL MUNDO

Habitaciones en New-York

Si New-York se hubiera edificado en el continente y no en una isla, la de Manhattan, larga y estrecha, no hubieran nacido como por encanto esas casas de alturas desmesuradas que antes parecen campanarios que habitaciones para los hombres. La

ciudad se desarrolló de un modo imprevisto y poco menos que anormal, pues en menos de un siglo ha pasado de 50,000 habitantes a mucho más de cuatro millones. La implantación de los tranvías permitió que la ciudad creciera de Sur a Norte en un espacio de más de diez kilómetros de longitud; los tranvías

eléctricos y los elevados hicieron que se edificara una nueva zona; pero como de todos modos el centro de gran movimiento estaba en el Sur y no podían construirse edificios en sentido de la latitud por evitarlo los grandes ríos que ciñen la isla por Oriente y Poniente, hubo que ganar en elevación lo que no se podía obtener en extensión.

De ahí salieron los primeros «sky scrapers» (araña cielos). Al principio se construían únicamente de ladrillo y solo tenían de ocho a diez pisos, lo que se consideraba ya una enormidad. Cinco años después un arquitecto, empleando un armazón metálico construyó una torre de diez y siete pisos, perfeccionó el sistema y surgió un edificio que tenía veintidos pisos. Se pasó luego a los de 25, 30, 35 pisos y últimamente se ha llegado a un edificio de cuarenta.

No se crea, sin embargo, que esas construcciones sirvan para que las habite la gente. Salvo algunas excepciones, casi todas ellas, situadas en los puntos más céntricos de la ciudad, están divididas en pequeños departamentos destinados a despachos y escritorios, a fin de recibir a los clientes en el sitio más apropiado para no perder tiempo y para realizar transacciones comerciales. Como el terreno cuesta cantidades fabulosas y la construcción es muy cara, esos despachos situados a 50 metros del suelo pagan un alquiler exorbitante, permitiendo a los propietarios realizar buenas ganancias.

En la actualidad se termina el sky scraper mayor del mundo. No es este el más alto, puesto que hay dos que le superan en altura; pero es el más espacioso, el más enorme. Cubica diez millones trescientos mil pies y tiene treinta y tres pisos con un área total de quinientos mil pies cuadrados. Su altura es de 480 pies en la parte central y de 370 en las dos alas. Tiene fachada en Trinity Place, en Broadway y en la calle de Cortlandt. El edificio se compone de cuatro cuerpos principales y en su centro tiene una galería que lo atraviesa desde Broadway a Trinity Place.

Para el servicio de visitantes y de inquilinos cuenta veintitrés ascensores, de los cuales veintiuno llegan al piso veintiseis; de éste hasta el piso treintitrés parten dos ascensores eléctricos de gran capacidad y marcha, montados según un procedimiento nuevo y capaces de transportar 6,000 personas en una jornada de trabajo de diez horas.

El edificio pesa unas 86,000 toneladas y el armazón de acero 12,000. En los sótanos hay una instalación de fuerza motriz de 2,000 caballos para el alumbrado, calefacción, ventiladores de gran potencia, y para accionar las innumerables maquinillas que facilitan el trabajo de los hombres. Todas las puertas del edificio, exceptuando las pesadas y enormes que cierran las entradas de la calle y de los pisos, son de un nuevo sistema; se abren y cierran automáticamente sin que el que va a entrar o salir tenga que tocarlas. En cuanto está a dos pasos de ellas se abren, y se cierran cuando ya no hay peligro que sus hojas puedan tocar al que ha pasado. El mecanismo es sencillo a más no poder; pero el efecto producido parece milagroso. Dos planchas de vascula puestas a metro y medio de la puerta una delante y otra detrás, convenientemente disimuladas por medio de esterillas, hacen que la puerta se abra desde el momento que un peso gravita sobre ellas y que se cierre en cuanto ese peso se quita.

En el piso bajo y en el piso diez y siete hay, para la comodidad de los visitantes, Bars, limpiabotas, barberos, vendedores de periódicos y de cerillas, instalación de baños y duchas, buzones para cartas etc., es decir cuanto es posible desear de momento, para suplir las mayores comodidades del propio domicilio.

La limpieza del edificio está asegurada de un modo admirable. Todas las escaleras, corredores, antecorredores con sus alfombras, barandillas, muebles, bancos, etc., se limpian por medio de esos aparatos aspiradores que se tragan el polvo y dejan todo tan reluciente como si se hubiese lavado. En cuanto al agua hay

dos depósitos, uno de 12,000 galones y otro de 9,000. Esta agua se reparte a todas las habitaciones según las necesidades y conveniencias de los inquilinos. Cuando arrecian los calores, el agua es casi helada y en invierno templada. Esto, no obsta para tener en verano agua hirviendo y en invierno agua helada si así se desea o se necesita. Toda esa agua, por la razón de la altura a que está colocada, sale de los grifos a una presión de cien libras por pulgada.

Por los detalles que anteceden se puede comprender que a pesar de sus enormes dimensiones, esos edificios son cómodos, pues se ha procurado que los que utilizan sus habitaciones se encuentren como en su propia casa.

La guerra en los Balkanes

Parece próxima la paz: las potencias han ofrecido ya su mediación a los estados aliados, y créase fundadamente que será posible llegar pronto a un acuerdo que haga cesar las hostilidades.

Dice el *Daily Telegraph* que las condiciones para llegar a la paz turco-balcánica, según informes fidedignos, son las siguientes: Turquía no consentirá que cesen las hostilidades sino después que se haya firmado el tratado de paz; Turquía cederá a los aliados las ciudades de Andrinópolis, Escutari y Janina; Turquía admitirá que la línea de delimitación de las nuevas fronteras parta de un punto cualquiera del mar Negro, pero no consentirá que tengan los búlgaros un puerto en el mar de Mármara; Turquía se niega a ceder la península de Galipoli a los aliados; Turquía cederá a Grecia la mayoría de las islas del mar Egeo, excepción hecha de una o dos que están muy próximas a la costa de Asia; Turquía está dispuesta a hacer lo más pronto posible el canje de los prisioneros de guerra; Turquía consentirá en la anexión de Creta al reino de Grecia, y se negará al pago de toda indemnización de guerra.

El reglamento de aviación inglés

Se ha publicado el reglamento

aplicando la ley de navegación aérea.

Los aeroplanos procedentes del extranjero sólo podrán aterrizar en una extensión de cinco millas al interior, partiendo del litoral; deberán estar autorizados por el cónsul inglés o avisar con diez y ocho horas de anticipación, dando toda clase de detalles de los aparatos.

Si evolucionan en zonas pro-

hibidas, podrán ser alejados a tiros.

El delito de espionaje efectuado por medio de aeroplanos será castigado con siete años de reclusión.

La opinión inglesa ha recibido con mucha satisfacción esta ley que pondrá término, sin duda, a las nocturnas incursiones de los aviadores extranjeros.

VIDA DEPORTIVA

Concurso de patinadores

Las bases y premios que regirán y se concederán en el concurso de patinadores que para el próximo domingo ha organizado en nuestra ciudad la sociedad deportiva «Skating Ring Gironi», serán los siguientes:

Bases.—1.^a Carrera de velocidad. Dar 16 vueltas al circuito de la pista, 5 a la derecha y 5 a la izquierda marchando adelante y 3 a la derecha y 3 a la izquierda, marchando atrás.

2.^a Carrera de obstáculos y equilibrios.—Recorrer a la mayor velocidad posible los dos cuadros de la pista, siguiendo el orden marcado y tirando los menos discos posibles; pasar la palanca con un solo pié.

3.^a Carrera de velocidad.—Dar 3 vueltas a la pista con las manos en el suelo y dándose impulso con ellas.

4.^a Carreras de anillas.—Cogerlas a la velocidad que marque el juez.

5.^a Concurso de parejas bisexuales ejecutando el «balancé», cambio de piés, etc.

Premios.—A la carrera, 1.^a Velocidad. 1.^o Un par de patines «Mata-dor» de don José Surroca. 2.^o Una artística pitillera del propietario del Café Sport don Francisco Blanco, a los dos concursantes que den las vueltas más aprisa.

A la 2.^a Obstáculos. Copa de la sociedad, al que logre mayor número de puntos.

A la 3.^a Manos en tierra. Objeto de arte de don Juan Nicolazzi, propietario del Hotel Peninsular.

A la 4.^a Anillas. Una botella de champagne a cada uno de los concursantes que logre mayor número de ellas.

A la 5.^a Parejas. Un estuche de perfumería de la Junta Directiva y un joyero del Presidente Honorario D. Modesto Furest.

Aviación

Los vuelos de Poumet

Cuantos transitaban por las calles de Barcelona el domingo por la tarde, se vieron agradablemente sorprendi-

dos por la aparición de un aeroplano que, con vuelo rápido y seguro, cruzaba por sobre la capital. Era el notable aviador Poumet con su monoplano Borel con motor Gnome de 50 HP, que habiendo ido a la ciudad condal para exponer su aparato en el salón del Ciclo y del Automóvil, había querido dar una bella prueba de su pericia y del dominio absoluto que de su aparato tiene.

A las dos y quince minutos de la tarde tomó el vuelo de un modo magistral, en la dársena del Morrot, y dando una vuelta sobre la citada dársena se dirigió hacia la estatua de Colón, siguió la línea de las Ramblas, pasó por sobre la Catedral, y realizando virages verdaderamente sorprendentes y sensacionales que causaban la admiración de cuantos le contemplaban, regresó a la dársena de donde había partido, aterrizando de un modo soberbio después de efectuar un vuelo de diecisiete minutos de duración, habiendo alcanzado una altura de ochocientos metros.

Mr. Poumet regresó al Hotel de las Cuatro Naciones, donde comió, y, de sobremesa, acordó realizar otro vuelo, dirigiéndose acto continuo en busca de su aeroplano. A poco más de las cuatro de la tarde se elevó de nuevo, dirigiéndose hacia el centro de la ciudad, pasando por sobre de la plaza de Cataluña Granvía, plaza de Toros, siendo contemplado con la misma admiración que la primera vez por la multitud de personas que a esas horas pululan por las calles y paseos de Barcelona.

Poumet empleó más de treinta minutos en realizar su segundo vuelo, habiéndose elevado a más de mil metros, aterrizando espléndidamente en espiral, causando la admiración de cuantos le recibieron con aplauso.

Poumet es uno de los más atrevidos aviadores. Sus vuelos en espiral, sus ceñidísimos virages en que el aparato toma peligrosísimas inclinaciones, causan admiración y espanto en todos los presencian tan atrevidos ejercicios y han hecho que, con justicia, se le haya aplicado el título del «diablo de los aires».

Además, Poumet es el creador de la aviación nocturna con su «pájaro

de fuego». Elévase entre las sombras de la noche, y cuando ya perdido entre ellas, ha desaparecido completamente, vese aparecer ante los ojos atónicos de los espectadores el pájaro de fuego, el aeroplano de Poumet cuajado de centenares de luminosas bombillas eléctricas, que, majestuoso y atrevido, domina el oscuro espacio.

Según leemos, piensa realizar en Barcelona esos sorprendentes vuelos nocturnos, que tanto entusiasmo y admiración han despertado en toda España, Francia y Portugal.

El domingo próximo, por la tarde, efectuará diversos vuelos en el Hipódromo, habiendo manifestado el aviador que piensa realizar una demostración de lo que llama aviación acrobática.

También realizará vuelos con pasajeros, mediante la cantidad de cien pesetas por pasajero. Las inscripciones deben verificarse en el Hotel de las Cuatro Naciones. Los dos primeros inscriptos son de los redactores deportivos de «La Publicidad», Federico Bonet y Manuel Nogareda.

X.

Noticias

Según referencias, el comité de Fiestas de la ciudad de Figueras está haciendo los preparativos necesarios para dar una representación al aire libre de «La Arlesiana» celebrada composición de los eximios artistas franceses Daudet y Bizet.

Como que se intenta dar toda la propiedad a esta representación, celebramos el buen acierto de la comisión figuerense y deseamos que la fiesta sea un éxito lisonjero.

✱ Según leemos en los periódicos de Barcelona, la compañía de M. Z. A. va a construir doble vía en los trozos de Gerona a Empalme y de Granollers a Barcelona.

✱ Adelantan las obras de construcción del pretil frente al mercado de ganados: parece que resultarían algo mejor que las verificadas en el andén del Coliseo Imperial.

✱ El día 12 del corriente hará su primer viaje a América el magnífico nuevo trasatlántico, adquirido por la Compañía Trasatlántica española, «Reina Victoria Eugenia».

✱ Este verano se instalará en la montaña del Tibidabo, de Barcelona, una tribu de negros senegaleses, formada por unos 100 individuos, los cuales harán allí la ordinaria vida de su país.

Plaza de la Constitución 5.-1.º

SASTRERIA
— DE —
JAIME PUNTONET

Gerona

Este establecimiento, además de haber recibido un extenso y variado surtido de géneros para pantalones, chalecos, gabanes, trajes, de última novedad, ha recibido también géneros exprofesos para dulletas, (para el clero) y estambres para sotanas, balandranes y manteos; recomendables por su buen tinte y más duración que el merino.

Especialidad en dulletas.—Precios muy limitados

Temporada de invierno

Ramos para iglesia, plantas para salón y comedor, flores para búcaro y sombrero de señora.

Encontrarán grande y variado surtido a precios sumamente reducidos en el comercio de

AGUSTINA PRAT

Ciudadanos, 22 (esquina Plaza del Aceite).-GERONA

Labores para señora y colegios de señoritas. Materiales para toda clase de labores y flores artificiales. La misma casa se encarga de dibujar para bordar y bordar toda clase de prendas, en blanco, color, sedas, oro y lanas. Dispone de muchas bordadoras de primer orden. También se pintan cintas para ramos y carreras.

EBANISTERIA Y SILLERIA DE Enrique Adroher

PROGRESO, 8.-GERONA

Gran surtido de muebles de todas clases.—Restauración de antiguos.—Precios sumamente económicos.

Hotel Peninsular

CALLE DEL PROGRESO.—GERONA

Casa de completa confianza para Rdos. sacerdotes.

(Antes Fonda de San Antonio)

á cargo de D. JUAN NICOLAZZI

Servicio esmerado.—Precios económicos.

Compañía Trasatlántica

SERVICIOS

LINEA DE FILIPINAS

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartajena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, o sea: 8 Enero, 5 Febrero, 5 Marzo, 2 y 30 Abril, 28 Mayo, 25 Junio, 23 Julio, 20 Agosto, 17 Septiembre, 15 Octubre, 12 Noviembre y 10 Diciembre; directamente para Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapore, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, o sea: 28 Enero, 25 Febrero, 25 Marzo, 22 Abril, 20 Mayo, 17 Junio, 15 Julio, 12 Agosto, 9 Septiembre, 7 Octubre, 4 Noviembre y 2 y 30 Diciembre, directamente para Singapore demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa Oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

LINEA DE NEW-YORK, CUBA, MÉJICO

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga, el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

LINEA DE BUENOS AIRES

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

LINEA DE FERNANDO POO

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7 directamente para Tanger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma y puertos de la costa accidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 5, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, a quienes la compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas a familias, precios especiales para camarotes de lujo, rebajas en pasajes de ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasajero dirigirse a las Agencias de la Compañía

AVISOS IMPORTANTES: *Rebajas en los fletes de exportación*—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas

Servicios Comerciales—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de rebajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

LINEA DE CUBA MÉJICO

Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.